



INSTITUTIONEN FÖR SPRÅK OCH
LITTERATURER

LA CHANSON ET L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS

Une étude d'interviews avec quatre
enseignants du français langue vivante en
Suède

Julia Cook

Uppsats/Examensarbete:	15 hp
Program och/eller kurs:	Franska (FR1303)
Nivå:	Grundnivå
Termin/år:	Vt/2020
Handledare:	Jacob Carlson
Examinator:	Britt-Marie Karlsson

Résumé

Dans ce mémoire nous avons pour but d'étudier l'utilisation de la chanson dans la classe de Langues vivantes (en suédois : *Moderna språk*) en Suède. Nous examinons en quoi la chanson peut profiter à l'apprentissage d'une langue étrangère et dans quelle mesure les enseignants de français langue vivante en Suède l'utilisent dans leur enseignement au collège et au lycée. Puis, nous tentons de répondre à la question de savoir pourquoi ils utilisent la chanson, comment ils l'utilisent et de quel type de document il s'agit, c'est-à-dire adapté pour le contexte éducatif ou non. Si la chanson n'est pas une priorité, nous examinons pour quelle raison cela est le cas. Une revue de littérature a été faite et des interviews ont été réalisées avec deux enseignants de français du collège et deux enseignants de français du lycée. La revue de littérature indique que la chanson peut être intégrée en classe pour plusieurs raisons. La chanson semble être particulièrement utile en vertu de ses qualités de document authentique, donnant accès à un français authentique. Les données des interviews montrent que les enseignants interviewés utilisent la chanson sur une base mensuelle en classe. Ils utilisent les chansons en tant que document authentique mais aussi les chansons en tant que support édité pour le contexte éducatif. La conclusion de ce mémoire est que le document authentique semble être efficace dans l'enseignement et que le choix de chanson est très important. Les quatre enseignants ont tous une attitude positive envers l'utilisation de la chanson comme outil d'enseignement et la raison la plus souvent citée pour expliquer leur utilisation de cet outil est que les chansons contribuent à une variété d'enseignement. Cependant, le plus grand obstacle qui limite son apport en classe est le manque de temps.

Mots clés : enseignement, chanson, musique, français langue étrangère, document authentique, didactique, pédagogie

Abstract

This study examines how the use of songs in the Modern language classroom (in Swedish: *Moderna språk*) can benefit foreign language learning, and to what extent teachers use them as a teaching tool in secondary and upper secondary school. Furthermore, we examine why songs are used, how they are used and what sort of material is of matter, i.e. adapted to the educational context or not. If songs are not a priority, we investigate why this is the case. A literature review

has been carried out and interviews have been conducted with two secondary school teachers of French and two upper secondary school teachers of French. The literature review indicates that songs can be integrated into teaching for several reasons. Songs that are used in its original form seem to be particularly useful from a teaching perspective, as they provide access to authentic French. Data from the interviews shows that the interviewed teachers use songs on a monthly basis in the classroom. They use songs in the form of authentic material but also ones that are adapted for the educational context. The study concludes that songs in the form of authentic material seem to be effective in teaching and that the choice of songs is very important. The four teachers all have a positive attitude towards the use of songs as a teaching tool and that the most commonly cited reason to why they use songs in their teaching is that the songs contribute to a variety to the teaching. Despite that, lack of time is stated as the primary cause of such limited use.

Key words: teaching, song, music, French as a foreign language, authentic material, didactics, pedagogy

Table des matières

1.	Introduction	1
1.1	But	2
1.2	Structure de l'étude	2
2.	Cadre théorique et recherches antérieures	4
2.1	Une chanson, qu'est-ce que cela signifie ?.....	4
2.2	Le document authentique	5
2.3	La chanson comme support éducatif.....	6
2.3.1	La chanson et l'anxiété.....	6
2.3.2	La chanson et le vocabulaire	7
2.3.3	La chanson et l'oral	7
2.3.4	La chanson et la compétence culturelle.....	8
2.4	Les enseignants et l'utilisation de la chanson.....	8
2.5	Résumé et discussion du chapitre.....	9
3.	Méthode et délimitations	12
3.1	Interviews	12
3.1.1	La sélection des enseignants interviewés	12
3.1.2	Considérations éthiques.....	13
3.2	Délimitations et discussion.....	13
4.	Les interviews.....	15
4.1	L'enseignant 1	16
4.1.1	Fréquence et type de document utilisé	16
4.1.2	Raisons pour utiliser la chanson	16
4.1.3	Manières d'utiliser la chanson.....	16
4.1.4	Raisons pour ne pas utiliser plus souvent la chanson.....	17
4.1.5	Attitude envers la chanson comme outil d'enseignement	17
4.1.6	Connaissances acquises de la chanson comme outil d'enseignement.....	17
4.2	L'enseignant 2	17
4.2.1	Fréquence et type de document utilisé	18
4.2.2	Raisons pour utiliser la chanson	18
4.2.3	Manières d'utiliser la chanson.....	18
4.2.4	Raisons pour ne pas utiliser plus souvent la chanson.....	18
4.2.5	Attitude envers la chanson comme outil d'enseignement	19
4.2.6	Connaissances acquises de la chanson comme outil d'enseignement.....	19
4.3	L'enseignant 3	19
4.3.1	Fréquence et type de document utilisé	19

4.3.2 Raisons pour utiliser la chanson	19
4.3.3 Manières d'utiliser la chanson.....	20
4.3.4 Raisons pour ne pas utiliser plus souvent la chanson	20
4.3.5 Attitude envers la chanson comme outil d'enseignement	20
4.3.6 Connaissances acquises de la chanson comme outil d'enseignement.....	21
4.4. L'enseignant 4	21
4.4.1 Fréquence et type de document utilisé	21
4.4.2 Raisons pour utiliser la chanson	21
4.4.3 Manières d'utiliser la chanson.....	22
4.4.4 Raisons pour ne pas utiliser plus souvent la chanson.....	22
4.4.5 Attitude envers la chanson comme outil d'enseignement	22
4.4.6 Connaissances acquises de la chanson comme outil d'enseignement.....	22
4.5 Les réponses obtenues	22
5 Analyse et discussion	24
5.1 Mesure dans laquelle la chanson est utilisée	24
5.2 Le type de document	25
5.3 Les raisons d'utilisation de la chanson.....	26
5.4 Les manières d'utiliser la chanson	27
5.5 Attitude envers la chanson et connaissances acquises	27
6 Conclusion.....	29
Bibliographie.....	31
Annexe	34
1. Les questions d'interview.....	34

1. Introduction

L'Agence nationale pour l'éducation en Suède (en suédois : *Skolverket*) soulève dans les documents officiels concernant l'éducation musicale, l'importance de la musique. L'autorité affirme que la musique se trouve dans toutes les cultures et nous affecte physiquement, mentalement aussi bien qu'émotionnellement. La musique est une forme d'expression esthétique utilisée dans des contextes variés, et elle peut avoir des apports différents. Faire l'expérience de la musique ou s'exprimer à travers la musique avec d'autres gens est, selon l'Agence nationale, un besoin humain profond qui peut donner un sentiment d'appartenance et de communauté (Skolverket, 2017).

Il est reconnu que la musique peut servir à plusieurs domaines et que d'autres compétences peuvent en profiter. Une matière scolaire qui pourrait être privilégiée par la musique est les langues étrangères. Deutsch (2011), professeur de psychologie, a fait de la recherche sur la relation entre la musique et les langues et a indiqué qu'au niveau neurologique, les zones cérébrales qui contrôlent la musique et le langage se chevauchent. À l'aide de techniques avancées d'imagerie cérébrale, Koelsch (mentionné par Deutsch, 2011), chercheur en neurosciences, a pu constater que la musique active la même zone du cerveau que celle qui est activée par le traitement de l'élocution (Koelsch, 2002, dans Deutsch, 2011).

Il n'est donc pas surprenant de trouver d'autres études démontrant que la musique peut aider l'apprentissage des divers aspects d'une langue étrangère (Atia & Souad, 2018 ; Yousefi, Yekta & Farahmandian, 2014). Il existe aussi des enseignants qui ont signalé qu'ils pensent que la musique pourrait être bénéfique pour l'apprentissage d'une langue étrangère. Malgré ces recherches prometteuses et cette attitude positive, c'est un outil qui est utilisé plutôt occasionnellement dans la classe de langue étrangère (Atia & Souad, 2018 ; Pasquelin, 2012).

Au regard de tout ce que nous venons de mentionner ci-dessus, l'utilisation de la musique en classe peut être considérée comme quelque chose de plus qu'un simple divertissement.

Le présent mémoire traitera de l'enseignement de « Langues modernes » (en suédois : *Moderna språk*), le terme utilisé en Suède pour désigner Langues vivantes enseignées à l'école. Dans ce mémoire nous utiliserons donc le terme « Langues vivantes ». C'est une matière au collège et

au lycée et les élèves ont le choix d'étudier entre autres le français, l'allemand ou l'espagnol. Parfois d'autres langues sont aussi offertes. Dans les documents officiels concernant la matière de Langues vivantes au collège et au lycée, la chanson est mentionnée sous la rubrique de « contenu central » (en suédois : *centralt innehåll*) parmi un certain nombre d'autres types de matériaux devant être intégrés à l'enseignement. L'élève peut donc s'attendre à rencontrer des chansons en classe de français (Skolverket, 2019 ; Skolverket, 2011).

La chanson peut, entre autres, être qualifiée de document authentique. Cuq et Gruca (2017) définissent le document authentique comme un document qui n'est pas rédigé en fonction de critères didactiques ou pédagogiques. Une explication approfondie sera donnée plus loin dans ce mémoire, sous le paragraphe 2.2 « Le document authentique ». Dans ce mémoire, l'accent sera donc mis sur la chanson comme un outil de l'enseignement du français langue vivante.

1.1 But

Dans ce mémoire, nous cherchons à examiner l'utilisation de la chanson dans l'enseignement du français langue vivante, au collège et au lycée en Suède. Par conséquent, nous nous posons les questions suivantes :

- En quoi la chanson peut-elle profiter à l'apprentissage dans la classe d'une langue étrangère ?
- Dans quelle mesure les enseignants du français langue vivante en Suède utilisent-ils la chanson dans leurs cours, et pour quelles raisons ?
- Si la chanson est utilisée, de quel type de document s'agit-il et de quelle manière les enseignants utilisent-ils cet outil ?
- Si la chanson n'est pas une priorité, pour quelle raison cela est-il le cas ?

1.2 Structure de l'étude

Afin de répondre aux questions de recherche nous utiliserons l'interview. Nous allons interviewer quatre enseignants qui enseignent le français langue vivante en Suède pour savoir s'ils utilisent ou non la chanson dans le cadre de leurs cours. Nous allons également essayer de

comprendre les raisons de leurs choix d'enseignement et comment ils se servent des chansons dans leur enseignement.

Premièrement, nous présenterons le cadre théorique et quelques études concernant la chanson et les langues étrangères, principalement le français. Ensuite viendra une présentation plus détaillée de la méthode utilisée et de la sélection des enseignants interviewés. Finalement, nous révélerons les données recueillis pour les analyser par rapport au cadre théorique et les recherches antérieures.

2. Cadre théorique et recherches antérieures

Nous allons ci-dessous présenter notre cadre théorique et quelques études menées sur le sujet qui démontrent ce que la chanson peut apporter en classe de langue étrangère. Pour obtenir ces études nous avons fait des recherches dans deux bases de données : « Supersök », contenant entre autres GUPEA, GUP et KVINNSAM. Nous avons de plus utilisé « Google Scholar ». Les combinaisons des mots utilisés dans les recherches ont été telles que :

« langue étrangère » AND chanson	musique AND FLE OR langue étrangère
musique AND cerveau AND apprentissage	teaching AND song AND « foreign language »
« méthodes d'enseignement » OR didactique OR « pratique pédagogique » AND prononciation OR prosodie OR « français oral » AND musique OR chanson	enseignement OR didactique OR pédagogique AND FLE

Ci-dessous nous traiterons d'abord le terme « chanson », puis nous clarifierons la signification d'un document authentique. Après suivent quelques présentations de résultats des études portant sur la combinaison de la chanson et Langues vivantes, notamment le français. À la fin du chapitre, nous présenterons quelques études qui se sont intéressées à la question de savoir ce que pensent les enseignants sur l'utilisation de la chanson.

2.1 Une chanson, qu'est-ce que cela signifie ?

Selon *Trésor de la langue française* une chanson est une « Petite composition chantée, de caractère populaire, d'inspiration sentimentale ou satirique, divisée en couplets souvent séparés par un refrain. ». *Larousse* le définit comme un « Poème destiné ou non à être chanté. ». Nous dirons donc que la chanson est un texte mis en musique, chanté ou non.

Atia et Souad (2018) mentionne la définition de Calvet (1980) qui se lit comme suit : « [...] c'est un mélange de linguistique, de mélodique et de rythmique. [...] C'est le lieu d'un sens

composé, le lieu d'une convergence entre procédés mélodiques et procédés linguistiques. »
(Calvet, 1980, dans Atia & Souad, 2018, p. 27).

La chanson n'est ainsi pas seulement un document écrit avec de la musique associée, car elle représente beaucoup plus. Voici ce que dit Boiron (2001) dans Monnard (2014) :

Elles sont culturellement chargées, puisqu'elles représentent de multiples origines géographiques et culturelles, des traditions musicales, des modes de vie et des convictions religieuses ou politiques. Ces éléments coexistent et se retrouvent tout naturellement dans les musiques (Boiron, 2005, cité dans Monnard 2014, p. 37).

En résumé, au vu de ces définitions, la chanson n'est pas seulement un document chanté ou non, mais elle ouvre sur d'autres domaines, comme la musique, le texte, la linguistique et les sciences culturelles ou sociales.

2.2 Le document authentique

Le document authentique a fait son entrée en didactique des langues au cours des années 1970. Depuis, son utilisation dans une classe de langue a ouvert beaucoup de possibilités (Cuq et Gruca, 2017, p. 400). *Le Cadre Européen Commun de Référence pour l'apprentissage des Langues* a officiellement reconnu l'exploitation du document authentique en classe (CECRL, 2001). Un document authentique diffère d'un document pédagogique ou didactique du fait qu'il n'est pas conçu pour l'école. Ces documents sont produits uniquement dans des situations réelles de communication, et pas pour l'apprentissage d'une langue étrangère. Un support authentique peut prendre différentes formes telles que la forme écrite, la forme orale et la forme visuelle (Cuq & Gruca, 2017, p. 404-410). C'est donc un support auquel les étudiants auraient pu être confrontés dans un pays francophone, et que l'enseignant peut choisir d'exploiter en classe sous sa forme originale. Selon Cuq et Gruca (2017, p. 406) un document authentique complète les manuels scolaires en offrant un langage authentique qui prépare les élèves à la langue qu'ils rencontreront en dehors de la classe.

2.3 La chanson comme support éducatif

Monnard (2014) part dans son étude du document authentique sous forme de chansons en classe de français langue étrangère (FLE) en France et l'utilise comme matériel dans l'enseignement. Les élèves sont des étudiants d'échange au niveau universitaire. Le chercheur indique que la chanson et son langage conversationnel peut être une source riche de langage authentique :

En proposant ce type de document, l'enseignant offrira une vision de la langue cible la plus proche de la réalité et complètera ainsi les formes standard souvent proposées par les manuels ou par certains cours de langue (Monnard, 2014, p. 42).

Pasquelin (2012) a utilisé douze chansons francophones dans une classe de FLE au Brésil, pour étudier comment et pourquoi les intégrer dans l'enseignement. Les élèves étudient le français principalement pour des raisons professionnelles, afin de postuler à une bourse ou pour participer à un programme d'échange avec un pays francophone. Le chercheur a créé des supports pédagogiques de chansons contemporaines francophones complémentaires au contenu de la Méthode Echo A2 (Pasquelin, 2012, p. 11). Sa mise au point théorique est le document authentique et elle propose une utilité des chansons conçues par des francophones (Pasquelin, 2012, p. 73). C'est selon le chercheur un moyen pour l'enseignant d'aborder un nombre conséquent de points de grammaire, de lexique, de phonétique et de civilisation (Pasquelin, 2012, p. 61).

2.3.1 La chanson et l'anxiété

Dolean (2016, p. 638) prétend dans son étude que l'inclusion de la chanson dans les planifications des leçons peut réduire le niveau d'anxiété chez les élèves. Le chercheur a enseigné dans deux classes de la huitième année en Roumanie, où le français est une matière obligatoire à l'école. L'étude est basée sur la théorie du « filtre affectif » de Krashen (1987) qui suggère que les états émotionnels comme l'anxiété et la motivation agissent comme un filtre. Les élèves peuvent selon cette théorie avoir de meilleures performances académiques quand leur filtre affectif est bas (Krashen, 1987, p. 31).

Les élèves ont participé à un programme d'intervention visant à enseigner le français langue vivante en utilisant des chansons pour enfants. Une classe a eu une moyenne d'anxiété plus élevée (ExpHi) par rapport à l'autre classe (Explo). Le niveau d'anxiété a été comparé avec

deux classes de contrôle ayant des niveaux d'anxiétés similaires. Dolean (2016) est arrivé à la conclusion que la chanson peut réduire considérablement le niveau d'anxiété chez les élèves avec un niveau d'anxiété moyennement élevé (Dolean, 2016, p. 638). Le chercheur propose par conséquent que les enseignants peuvent s'attendre à une diminution d'anxiété des élèves et à une performance linguistique plus élevée (Dolean, 2016, p. 650). Le chercheur ajoute que la chanson dans l'enseignement peut élever la performance académique chez les apprenants, et diminuer aussi indirectement l'anxiété, étant donné que le succès généralement réduit l'anxiété chez un apprenant (Dolean, 2016, p. 642).

2.3.2 La chanson et le vocabulaire

Yousefi, Yekta et Farahmandian (2014) ont mené une étude en Iran où le but était d'examiner si les chansons en tant que documents authentiques aidaient les étudiants à développer le vocabulaire dans leur seconde langue, qui est dans ce cas l'anglais. Les chercheurs ont choisi des chansons qui sont juste au-dessus du niveau actuel des élèves. L'étude s'appuie sur la théorie du filtre affectif de Krashen, dont une explication se trouve sous le paragraphe 2.3.1 « La chanson et l'anxiété ». 60 étudiants du collège ont été divisés en deux groupes dont l'un est devenu le groupe expérimental. La conception de l'étude était un pré-test et un post-test et le vocabulaire chez chaque élève a été mesuré avant les tests. Les tests ont montré que le groupe qui a abordé les nouveaux mots avec les chansons a surpassé le groupe qui les a abordés en parlant (Yousefi, Yekta & Farahmandian, 2014, p. 2585-2586).

2.3.3 La chanson et l'oral

Atia et Souad (2018) ont fait une étude en Algérie avec 30 élèves de la cinquième année de primaire. En Algérie, le français est enseigné comme un sujet obligatoire à partir de l'année 1. L'objectif était de comprendre comment la chanson en tant que document authentique peut être un outil bénéfique pour l'apprentissage du français langue étrangère. Les élèves ont écouté une chanson avec une « pré-écoute », une « écoute » et une « après-écoute » (Atia & Souad, 2018, p. 59). Les résultats obtenus démontrent la grande utilité de ce support didactique. Les chercheurs ont constaté un apport positif entre la chanson et l'apprentissage, en particulier sur l'activité la compréhension de l'oral. Ils proposent également que la chanson ait pu aider les

élèves à créer une bonne atmosphère qui les aide à surmonter leurs difficultés dans l'appropriation du nouveau lexique (Atia & Souad, 2018, p. 49).

2.3.4 La chanson et la compétence culturelle

Araya (2012) a fait un compte-rendu des stratégies pédagogiques employées par des professeurs de français de divers pays francophones (Araya, 2012, p. 204). L'auteur indique que parmi la diversité des documents authentiques utilisés par les enseignants de FLE dans les pays francophones, la chanson est la plus utilisée. L'auteur mentionne plusieurs chercheurs qui ont tous fait de la recherche à ce sujet et qui ont une certitude concernant les avantages de la chanson dans l'enseignement. S'appuyant sur ces recherches, Araya (2012) constate que la chanson en tant que document authentique dans la classe de français langue étrangère est un outil puissant pour aborder et approfondir l'étude des aspects culturels de la société française et la diversité culturelle francophone (Araya, 2012, p. 201). L'auteur fait valoir en outre que la culture est transmise à travers la chanson et que la langue et la culture ne peuvent pas être séparées. Monnard (2014) considère sur la base de son étude que les chansons font partie du patrimoine socioculturel d'un pays (Monnard 2014, p. 37).

2.4 Les enseignants et l'utilisation de la chanson

Atia et Souad (2018) soulèvent que l'enseignant doit être prudent dans ses choix de chansons. Il faut prendre en considération les critères comme le débit des locuteurs, la durée de l'enregistrement et la qualité du son. Il est aussi important que la chanson soit adaptée au niveau des élèves (Atia & Souad, 2018, p. 24). Les chercheurs ont mené une enquête auprès de vingt enseignants. La plupart d'eux ont affirmé que la chanson comme support didactique pour enseigner l'oral, pour la mémorisation et pour la compréhension est utile (Atia & Souad, 2018, p. 50). Cependant, les enseignants interrogés affirment que l'utilisation de la chanson dans leurs classes est empêchée, à cause d'un manque de supports didactiques et d'un manque de temps pour l'exploiter (Atia & Souad, 2018, p. 57).

Wachs (2011) mentionne également que l'enseignant doit choisir les chansons avec soin, plus précisément des chansons dont le rythme ne s'éloigne pas trop de celui du français parlé (Wachs, 2011, p. 195). L'auteur a fait un compte rendu des approches pédagogiques sur

l'enseignement de la prononciation, basé sur l'hypothèse du filtre affectif de Krashen (Wachs, 2011, p. 193). Une des approches mentionnées est l'utilisation de la chanson. L'auteur souligne que parmi les avantages tels que la mémorisation des sons et des structures syntaxiques et du lexique, l'enseignant ne doit pas oublier que le rythme dans les chansons est primordial et que le choix de la chanson est notamment important (Wachs, 2011, p. 195).

Asterová (2010) a étudié l'utilisation de la chanson contemporaine sous forme de rap en classe de français langue étrangère, en République Tchèque. L'auteur a pu constater que c'est possible de profiter de ce type de chanson. Un questionnaire soumis à 316 lycéens et collégiens a révélé que seuls 11% ont reçu un enseignement avec la chanson de rap. Selon l'auteur, ce pourcentage relativement faible pourrait s'expliquer par l'insuffisance du matériel accessible à ce sujet, qui empêche l'enseignant d'utiliser la chanson en classe (Asterová, 2010, p. 84-87).

Pasquelin (2012) propose la chanson comme support didactique pour faire connaître aux élèves les tendances différentes du français. Seules les compréhensions orales dans les manuels risquent de ne pas être suffisamment proches de la langue cible. Basé sur un questionnaire pour six enseignants de français, l'auteur affirme que certains d'entre eux hésitent à exploiter la chanson dans l'enseignement et que l'obstacle principal est le manque de temps. Pasquelin (2012) souligne aussi l'importance du choix des chansons et qu'elles doivent correspondre au niveau des apprenants (Pasquelin, 2012, p. 49). Monnard (2014) soulève le problème des exigences définies par l'école et les limites qu'elles impliquent, ce qui réduit encore le temps de préparation de documents supplémentaires (Monnard, 2014, p. 49).

2.5 Résumé et discussion du chapitre

Dans ce chapitre, nous avons essayé de présenter quelques études qui testent le lien entre l'utilisation des chansons et la classe de langue étrangère. Nous avons également soulevé certaines perspectives d'enseignants. Ci-dessous, nous résumons et discutons ce qui précède dans ce chapitre.

Les auteurs mentionnés dans ce chapitre soulignent pour diverses raisons l'utilité de la chanson en classe. Monnard (2014) et Pasquelin (2012) accentuent la force du document authentique sous forme de chanson dans la classe comme elle prépare les élèves au français authentique et

à la diversité orale francophone, qui se trouve en dehors de la salle de classe. Dolean (2016) propose une diminution de l'anxiété grâce à la chanson et Atia et Souad (2018) ont pu constater un apport positif entre la chanson et la compréhension de l'oral. Selon l'étude de Yousefi, Yekta et Farahmandian (2014) la chanson facilite l'élargissement du vocabulaire. Araya (2012) et Monnard (2014) soulèvent en outre la valeur de l'utilisation de la chanson comme un moyen d'accéder à la culture et à la société.

En ce qui concerne les enseignants, un aspect soulevé ci-dessus est l'importance de la prudence dans le choix des chansons. Le niveau de la chanson doit être égal à celui du niveau des élèves (Atia & Souad, 2018 ; Pasquelin, 2012 ; Wachs, 2011). Pour les enseignants qui choisissent de ne pas utiliser la chanson, l'obstacle majeur semble être le manque de temps causé par les programmes scolaires (Atia & Souad, 2018 ; Monnard, 2014 ; Pasquelin, 2012) et un manque de matériel (Asterová 2010 ; Atia & Souad, 2018).

Les effets significatifs sur, entre autres, la mémorisation du vocabulaire, amenant également une réduction de l'anxiété et une facilitation de la compréhension de l'oral, semblent assez raisonnables étant donné que selon Deutsch (2011) les zones cérébrales qui contrôlent la musique et le langage se chevauchent.

Nous avons fait référence à des études menées en Algérie, au Brésil, en France, en Iran, en République Tchèque et en Roumanie. Aucune des études ne concerne donc pas l'enseignement en Suède, ce que nous considérons comme une raison d'examiner dans notre mémoire la chanson dans l'enseignement du français dans ce pays. Les études ont été réalisées à différents niveaux et portent sur l'enseignement du français à l'école primaire, au collège, à l'université ainsi que dans des cours destinés aux amateurs de langues. Dans la plupart des cas, il ne s'agit pas du français langue vivante l'équivalent de la version enseignée au collège et au lycée en Suède, comme il s'agit à la fois d'un enseignement du français obligatoire et un enseignement du français volontaire.

Les résultats des études mentionnées ci-dessus peuvent renvoyer une image biaisée de la chanson, ses avantages et son utilisation en classe de langue vivante en Suède. Toutefois nous voyons un avantage à s'appuyer sur des études de différents pays, des différents niveaux et de

différents types d'enseignement du français, car elles fournissent une image plus large. La chanson peut être utile dans l'enseignement de plusieurs pays. Elle peut être utile à différents niveaux et dans différents types de classes de français.

Dans toutes les études présentées dans ce mémoire il s'agit de la chanson dans l'enseignement de langues. Dans un cas il s'agit de la chanson dans l'enseignement de l'anglais et dans les autres cas la chanson dans l'enseignement du français. Malgré les éléments qui séparent les études présentées, ce qui les unit est l'utilisation de la chanson en classe.

3. Méthode et délimitations

Dans ce chapitre sera d'abord présentée la méthode choisie pour mener l'étude, ainsi que la raison de notre choix. Une partie de la présentation sera consacrée à la sélection des enseignants interviewés. Nous soulèverons ensuite quelques aspects éthiques concernant la méthode pour finalement discuter de la méthode choisie.

3.1 Interviews

Pour notre collecte des données, la méthode choisie a été l'interview. Selon Kvale et Brinkmann (2014) l'interview est une méthode appropriée pour ce type d'étude qui vise à obtenir des descriptions nuancées du monde vécu de l'interviewé (Kvale & Brinkmann, 2014, p. 47). Il est utile pour connaître la manière dont les enseignants s'y prennent et les raisons de leurs méthodes. Une méthode quantitative ne serait pas suffisante à cette fin car nos questions de recherche nécessitent des réponses plus approfondies qu'un questionnaire ne pourrait fournir (Kvale & Brinkmann, 2014, p. 160). L'intérêt de ce mémoire n'est pas de savoir combien d'enseignants utilisent la chanson dans la classe de français langue vivante en Suède. Nous voulons rassembler différents aspects de l'expérience humaine (Kvale & Brinkmann, 2014, p.141).

Nous nous sommes servis du formulaire d'interview ouverte, mentionné par Kvale et Brinkmann (2014, p. 60). Dans les interviews nous avons posé des questions directes, des questions spécifiques, des questions exploratoires et des questions d'interprétation. Nous avons également essayé le silence pour laisser la parole à l'enseignant (Kvale & Brinkmann, 2014, p. 177). Lors de ce type d'interview, nous avons dû poser d'autres questions que celles indiquées dans le formulaire d'interview, ce qui a enrichi nos données.

3.1.1 La sélection des enseignants interviewés

Comme nous avons trouvé plusieurs études traitant des élèves de différents niveaux, nous avons choisi d'interviewer des enseignants de différents niveaux, plus précisément du collège et du lycée. Nous avons envoyé un e-mail à six enseignants de français langue étrangère. Cinq d'entre eux ont accepté de participer à l'étude. Afin d'obtenir un nombre égal d'enseignants pour

chacun des deux niveaux d'enseignement, nous avons choisi d'interviewer quatre d'entre eux. Deux des enseignants enseignent donc au niveau collège et les deux autres au niveau lycée. Les critères de sélection des enseignants étaient qu'ils devaient être enseignants certifiés et avoir l'autorisation d'enseigner le français langue vivante au collège ou au lycée en Suède.

3.1.2 Considérations éthiques

Puisqu'il s'agit dans ce mémoire d'une étude qualitative, les considérations éthiques sont importantes. Notre point de départ éthique est le devoir de protection individuelle (en suédois : *individskyddskravet*) de *Vetenskapsrådet*¹ sur lequel se base les quatre principes de recherche suivantes : le devoir d'information (en suédois : *informationskravet*), le devoir de consentement (en suédois : *samtyckeskravet*), le devoir de confidentialité (en suédois : *konfidentialitetskravet*) et le devoir d'utilisation (en suédois : *nyttjandekravet*). Voici une clarification de la façon dont nous avons assumé ces exigences :

Le devoir d'information a été réalisé en informant nos enseignants interviewés du sujet et du but du mémoire. Nous les avons également informés que leur participation est volontaire et qu'ils peuvent annuler leur participation à tout moment. En ce qui concerne le devoir de consentement, tous les enseignants interviewés sont adultes et nous n'avons pas dû obtenir le consentement d'une autre partie. Nous avons pris en considération le devoir de confidentialité en attribuant un numéro à chacun des enseignants interviewés. Comme cela, nous avons pu garder l'anonymat. Les seules informations que nous révélons dans ce mémoire sont leur âge, qu'ils enseignent en Suède, le niveau auquel les enseignants enseignent et le nombre d'années d'expérience qu'ils ont. Nous avons informé les participants du devoir d'utilisation et du fait que l'information que nous recevons va uniquement être utilisée à des fins de recherche (*Vetenskapsrådet*, 2002, p. 5-14).

3.2 Délimitations et discussion

Considérant les circonstances dans lesquelles ce mémoire a été réalisé, nous avons interviewé seulement quatre enseignants. Cela a facilité la gestion de la recherche car le temps et les

¹ Une autorité suédoise chargée par le gouvernement de soutenir et de promouvoir la recherche fondamentale suédoise dans le domaine scientifique.

ressources impartis n'étaient pas suffisants pour de nombreux entretiens, transcriptions ou analyses. Nous nous devons de dire que nous ne pouvons donc faire aucune généralisation basée sur les réponses des quatre enseignants interviewés et que plus d'enseignants doivent être interrogés. Il a en revanche été possible d'analyser en profondeur chaque réponse des enseignants (Kvale & Brinkmann, 2014, p. 157).

Grâce à la forme ouverte du formulaire d'interview, nous avons pu obtenir des réponses à nos questions, même si la manière dont elles ont été conçues ne permet pas toujours des réponses claires. Une question qui n'existait pas pour les enseignants qui répondaient « oui » à la question leur demandant s'ils utilisent la chanson dans l'enseignement, était la question complémentaire qui remet en question une éventuelle utilisation à basse fréquence. Cette question n'existait que pour les enseignants qui répondaient « non » et était donc oubliée dans les cas où les enseignants répondaient « oui ».

4. Les interviews

Dans ce chapitre, nous allons d'abord présenter les quatre enseignants interviewés. Puis nous présenterons les réponses des enseignants en les structurant comme suit : « Fréquence et type de document utilisé », « Raisons pour utiliser la chanson », « Manières d'utiliser la chanson », « Raisons pour ne pas utiliser plus souvent la chanson », « Attitude envers la chanson comme outil d'enseignement » et « Connaissances acquises de la chanson comme outil d'enseignement » en les structurant à partir des questions de recherche de ce mémoire.

Nous avons interviewé quatre enseignants. Nous les appellerons l'enseignant 1, l'enseignant 2, l'enseignant 3 et l'enseignant 4. Nous utiliserons le pronom masculin pour les quatre enseignants indépendamment de leur sexe. Voici une présentation de leur âge, de leur nombre d'années d'expérience comme professeurs de français et du niveau auquel ils enseignent.

L'enseignant 1 a 42 ans et travaille comme professeur depuis 15 ans. Il enseigne maintenant aux niveaux 3 et 4 (en suédois : *steg 3 & 4*, destinés aux élèves de première et de deuxième année du lycée.)

L'enseignant 2 a 45 ans et a 18 ans d'expérience dans la profession de professeur de français. Il enseigne maintenant le français au collège.

L'enseignant 3 a 64 ans et travaille comme professeur de français et de musique depuis 33 ans. Maintenant il travaille aux niveaux 3 et 4 au lycée.

L'enseignant 4 a 51 ans et a 14 ans d'expérience en tant que professeur de français. Maintenant il travaille au collège.

Ci-dessous nous présenterons les réponses des enseignants sous les thèmes suivants : la mesure dans laquelle ils utilisent la chanson et de quel type de document il s'agit, les raisons pour leur utilisation de la chanson, les manières d'utiliser la chanson, les raisons pour lesquelles ils n'utilisent pas plus souvent la chanson, leur attitude face à cet outil d'enseignement et enfin les connaissances acquises de la chanson comme outil d'enseignement.

4.1 L'enseignant 1

4.1.1 Fréquence et type de document utilisé

L'enseignant 1 n'utilise la chanson plus qu'une seule fois par mois par classe. Les chansons utilisées sont le plus souvent des documents authentiques choisis par l'enseignant. Cet enseignant utilise également des chansons proposées dans les manuels qui sont normalement intégrées à une sorte d'exercice. Il dit que parfois des chansons d'artistes comme celles de Edith Piaf sont proposées dans les manuels, ce qui veut dire des documents authentiques utilisés sous leur forme originale mais présentés dans les manuels. L'enseignant 1 indique donc que les chansons utilisées en classe sont à la fois des documents authentiques et des documents provenant des manuels.

4.1.2 Raisons pour utiliser la chanson

L'enseignant 1 se sert de chansons pour varier le contenu des leçons, pour créer une ambiance agréable dans la classe et pour montrer les variations qui existent dans la langue française. Il les utilise également pour que les élèves puissent profiter de la culture et la société française. De plus, il estime que la chanson peut créer une dynamique dans les leçons et rendre les élèves détendus. La chanson est, selon l'enseignant 1, un moyen de montrer aux élèves que tous les exercices de grammaire sont vraiment vivants et qu'ils ont un sens.

4.1.3 Manières d'utiliser la chanson

L'enseignant 1 fait écouter aux élèves la chanson comme un échauffement en début de la leçon. Un exemple concernant l'ambiance en classe est qu'il a par exemple dirigé un projet où les élèves ont présenté quelques attractions parisiennes. Pour donner l'impression d'être à Paris, il a mis des chansons françaises qui ont contribué à créer une ambiance agréable et plus authentique dans la salle de classe. L'utilisation de chansons a aussi été réalisée grâce à d'autres projets, où les élèves présentent en français l'artiste, le texte et d'autres choses d'une chanson choisie par eux-mêmes. Les élèves écoutent ensemble les chansons choisies. Comme mentionné précédemment on trouve parfois dans les manuels des chansons connectées aux différents exercices. Parfois l'enseignant 1 illustre un point grammatical comme les verbes d'action à l'aide d'une chanson. Les élèves ont de plus écouté « Formidable » de Stromae pour identifier les verbes à l'imparfait.

L'enseignant 1 crée aussi des textes à trous, ce qui veut dire un texte où des mots manquent et que l'élève doit remplir. Dans ce cas, il s'agit de paroles des chansons et les élèves remplissent les trous en écoutant une chanson. Il demande de plus aux élèves eux-mêmes de faire ce type d'exercice sur une chanson qu'ils aiment. Ces chansons sont utilisées de temps en temps pour varier l'enseignement. Parfois un chapitre du manuel a été remplacé par un texte de chanson duquel il a choisi des mots spécifiques à enseigner aux élèves.

4.1.4 Raisons pour ne pas utiliser plus souvent la chanson

La raison principale pour laquelle la chanson n'est pas plus souvent utilisée en classe par l'enseignant 1 c'est parce qu'il n'a pas la musique comme un intérêt particulier, ce qui lui fait facilement oublier d'utiliser des chansons dans l'enseignement, même s'il pense que c'est un outil important pour diverses raisons.

4.1.5 Attitude envers la chanson comme outil d'enseignement

Comme déjà mentionné, l'enseignant 1 trouve que les chansons sont un outil important. Il ne pense cependant pas que la chanson ait un rôle central dans la classe mais qu'elle crée une variation positive dans l'enseignement et qu'elle peut être utile pour illustrer des phénomènes linguistiques, grammaticaux, culturels et sociaux. Il voit la chanson comme une chose qui peut faciliter la compréhension des élèves et les faire comprendre que la langue française est vivante.

4.1.6 Connaissances acquises de la chanson comme outil d'enseignement

L'enseignant 1 n'a reçu aucune formation sur l'utilisation de la chanson en classe. Son utilisation des chansons se fait par ses propres moyens inventifs.

4.2 L'enseignant 2

4.2.1 Fréquence et type de document utilisé

Enseignant 2 utilise la chanson une ou deux fois par mois dans chaque classe. Il utilise plutôt des chansons adaptées pour le contexte éducatif mais parfois aussi des chansons en tant que document authentique comme des chansons françaises plus anciennes et bien connues. Il dit de plus que les manuels offrent parfois des chansons à utiliser. Malgré cela, l'enseignant 2 utilise surtout des chansons trouvées sur Internet.

4.2.2 Raisons pour utiliser la chanson

L'utilisation des chansons en classe dépend de la conviction de l'enseignant que l'apprentissage de la prosodie en est facilité. C'est aussi une manière de faire découvrir aux élèves la culture et la société. Enseignant 2 soulève la chanson comme un outil pour montrer que le français n'est pas que la grammaire dans les manuels, mais que c'est la vie réelle et une partie importante de la société. La chanson est, selon lui, quelque chose qui contribue à la variation de l'enseignement et qui rend le français vivant.

4.2.3 Manières d'utiliser la chanson

L'enseignant 2 utilise la chanson pour faire chanter des chansons traitant par exemple des couleurs ou des chiffres aux élèves. Il met l'accent sur la combinaison du chant et de la vidéo car comme cela, la focalisation sera posée sur l'écran et non pas sur les élèves qui chantent.

Dans le programme « Nouvelles françaises » il y a toujours une chanson française à la fin et un peu d'information sur l'artiste. Comme les épisodes sont d'actualité les élèves rencontrent chaque fois des chansons modernes. Quelques fois l'enseignant 2 met des chansons en musique de fond. Une autre façon d'appliquer la chanson en classe a été de demander aux élèves de choisir une chanson française individuellement. L'objectif est alors qu'ils se concentrent sur le contenu du texte en lisant le texte à leurs camarades de classe, ils pratiquent ainsi également la prononciation.

4.2.4 Raisons pour ne pas utiliser plus souvent la chanson

Pour l'enseignant 2 la chanson n'est pas une priorité. Il l'utiliserait plus s'il avait plus de temps. Il mentionne aussi que les enseignants sont probablement souvent dérangés par les manuels

scolaires pour s'assurer qu'ils reçoivent tout ce que prescrivent les documents officiels. Dans la matière de Langues vivantes surtout, il pense que les manuels scolaires vont toujours diriger l'enseignement dans une grande mesure. Si les manuels contenaient plus de chansons, on l'utiliserait plus.

4.2.5 Attitude envers la chanson comme outil d'enseignement

Les chansons sont pour l'enseignant 2 quelque chose qui crée une bonne ambiance. Il exprime un avis positif à l'égard de l'idée de l'utiliser et de la développer plus dans l'enseignement mais le manque de temps l'empêche de le faire. Il ressent que la chanson aide les élèves à mémoriser de nouvelles choses. Il est convaincu que la musique a un effet libérateur sur les gens et a vu que la chanson calme les élèves et réduit l'anxiété en classe.

4.2.6 Connaissances acquises de la chanson comme outil d'enseignement

L'enseignant 2 n'a pas reçu d'éducation particulière sur l'utilisation de la chanson en classe. Il a seulement entendu qu'elle pouvait être utile à l'apprentissage. Il pense d'ailleurs qu'une utilisation profitable des chansons comme outil d'enseignement nécessite que l'enseignant en ait acquis les connaissances sur l'utilisation telles que des méthodes pédagogiques et des conseils concrets.

4.3 L'enseignant 3

4.3.1 Fréquence et type de document utilisé

L'enseignant 3 utilise la chanson une fois par mois dans chaque classe. Dans les manuels il y a environ trois chansons par année qu'il utilise. Les chansons choisies de sa propre initiative sont des documents authentiques et il s'assure de choisir des chansons qui correspondent aux niveaux des élèves.

4.3.2 Raisons pour utiliser la chanson

Enseignant 3 utilise tout simplement des chansons quand elles apparaissent dans les manuels scolaires et l'utilisation de documents authentiques, choisis par lui-même, est faite pour donner aux élèves un aperçu de la culture française. La chanson offre aussi, à son avis, la possibilité

d'élargir le vocabulaire et de pratiquer la prononciation. De plus c'est un outil qui crée une bonne ambiance en classe et avec lequel on peut renforcer des points grammaticaux. Un autre aspect mentionné par cet enseignant est le fait que grâce à la chanson, les élèves écoutent et apprennent à connaître le français, qui est rarement entendu en Suède.

4.3.3 Manières d'utiliser la chanson

Enseignant 3 travaille à l'aide de chansons avec certains aspects grammaticaux comme le conditionnel. Il laisse ses élèves écouter une chanson et puis ils traduisent le texte pour finir avec une discussion sur le sujet dont parle la chanson. « Je veux » de Zaz est une chanson qui peut ouvrir des discussions sur la vie et sur les rêves. D'autres chansons utilisées sont par exemple des chansons de Edith Piaf. L'enseignant construit aussi des questions sur le texte d'une chanson. Il a également fait des textes à trous. Parfois les élèves choisissent une chanson suédoise pour la traduire en français. Cet enseignant remplace parfois un texte de chapitre par une chanson pour l'utiliser entre autres pour traduire. Il demande finalement aux élèves de créer une liste de chansons françaises pour avoir des opportunités d'écouter le français.

4.3.4 Raisons pour ne pas utiliser plus souvent la chanson

L'enseignant 3 n'utilise pas plus souvent la chanson par manque de temps. C'est aussi parce qu'il trouve une sécurité en suivant les manuels, car cela lui garantit de couvrir le programme officiel d'enseignement. C'est pourquoi la chanson n'est pas prioritaire pour lui.

4.3.5 Attitude envers la chanson comme outil d'enseignement

L'enseignant 3 voit la chanson dans l'enseignement comme une ressource qui peut être utilisée pour plusieurs raisons. Il pense que la chanson peut créer un sens de la communauté chez les élèves. A son avis elle offre avant tout une variation agréable dans la classe comme c'est un outil différent avec lequel on peut répéter d'autres points. C'est un outil qu'il voudrait bien utiliser plus.

4.3.6 Connaissances acquises de la chanson comme outil d'enseignement

L'enseignant 3 a été formé à l'utilisation de la chanson dans sa formation d'enseignant. Son professeur de méthodologie a proposé, dans ses cours de français, des approches concrètes sur l'utilisation des chansons dans l'enseignement. De plus, l'enseignant 3 participe une fois par an à une journée de formation des professeurs de français, organisée par l'école. Dans certains cas, la chanson comme outil d'enseignement y est discutée. En outre, l'enseignant 3 est également professeur de musique, ce qui a été utile dans l'utilisation des chansons en classe de français.

4.4. L'enseignant 4

4.4.1 Fréquence et type de document utilisé

Enseignant 4 utilise les chansons environ une fois par mois par classe. Toutefois, lorsque les chansons sont utilisées c'est principalement comme musique de fond. Les chansons sont premièrement choisies par lui-même sur le site « TV5 Monde », qui offre des matériaux adaptés pour l'éducation, entre autres des chansons. Cependant, il n'utilise pas les chansons proposées dans les manuels parce qu'il pense qu'elles ne sont pas assez drôles ou appropriées pour que les élèves les apprécient.

4.4.2 Raisons pour utiliser la chanson

Dans l'enseignement l'enseignant 4 utilise la chanson pour habituer les élèves à entendre le français, ce qui, selon lui, arrive trop rarement en classe. Il pense que la chanson rend la classe plus vivante et variée. Cet enseignant utilise la chanson également pour pratiquer la grammaire, la prononciation, le vocabulaire et pour enseigner la culture française aux élèves. La culture est à son avis importante pour connaître une langue, et à travers la chanson on peut l'atteindre. Enseignant 4 dit que dans les classes d'âges plus jeunes la chanson et des tâches musicales sont parfois efficaces pour créer une concentration en classe. D'autres fois les chansons n'est qu'un moyen d'essayer de maintenir l'intérêt des élèves à la fin de la leçon.

4.4.3 Manières d'utiliser la chanson

Sur TV5 Monde l'enseignant 4 utilise principalement des chansons adaptées pour l'éducation ainsi que des vidéos musicales. Dans ce cas les élèves regardent la vidéo musicale qui peut être par exemple une vidéo faite avec une chanson de Edith Piaf ou de Zaz. Ils chantent les mots qui émergent au rythme de la musique. C'est donc un exercice d'audition, de prononciation et de vocabulaire. Cela signifie également que les élèves peuvent voir les mots et les objets sur l'écran, ce qui leur donne un autre outil pour apprendre. L'enseignant 4 a également utilisé des textes à trous, faits sur des chansons qui traitent de différents verbes et leur conjugaison.

4.4.4 Raisons pour ne pas utiliser plus souvent la chanson

La raison pour laquelle les chansons ne sont pas plus utilisées en classe est selon l'enseignant 4 un manque de temps mais aussi le faible intérêt des élèves. Il est plutôt probable que la chanson est utilisée à la fin des leçons pour conserver l'intérêt chez les élèves et pour les détendre.

4.4.5 Attitude envers la chanson comme outil d'enseignement

L'enseignant 4 pense que la chanson est un bon outil pour étudier diverses choses comme le vocabulaire ou la culture. Il souligne que la langue française est bien plus que le simple verbe « être » et ses conjugaisons, et que la chanson contribue à lui donner vie. Malgré l'attitude négative des élèves, l'enseignant 4 voit la chanson en classe comme un outil avec beaucoup de potentiel et aimerait l'explorer davantage.

4.4.6 Connaissances acquises de la chanson comme outil d'enseignement

L'enseignant 4 a une fois participé à une conférence éducative pendant quelques jours dont le but a été de se renseigner sur des méthodes et des conseils sur l'utilisation de la chanson comme outil d'enseignement.

4.5 Les réponses obtenues

La majorité des enseignants interviewés utilisent la chanson dans l'enseignement en moyenne une fois par mois. Trois d'entre eux utilisent à la fois des chansons qui sont des documents

authentiques et des chansons créées ou rédigées en fonction de critères didactiques ou pédagogiques. L'un d'entre eux utilise seulement des chansons adaptées pour le contexte éducatif, uniquement trouvées en dehors des manuels scolaires. Tous quatre expriment que les manuels impliquent des limitations et ne donnent pas la priorité à la chanson.

La raison principale évoquée par les enseignants pour utiliser des chansons dans l'enseignement c'est qu'elles contribuent à un enseignement varié. D'autres motifs mentionnés sont le fait qu'elles contribuent à créer une ambiance agréable et une atmosphère française authentique. De plus, des chansons sont utilisées pour l'élargissement du vocabulaire, pour la pratique de la prononciation et pour l'étude de la culture. C'est selon eux, une façon pour faire écouter une plus grande diversité de la langue française aux élèves. C'est un moyen plus amusant de renforcer des moments grammaticaux.

La chanson est utilisée par les enseignants entre autres comme une illustration d'un point de grammaire avec par exemple une vidéo avec une chanson où les élèves peuvent aussi voir les mots chantés. Les élèves peuvent aussi écouter les chansons et présenter l'artiste et le contenu des paroles. L'objectif peut aussi être de traduire des textes de chansons du suédois au français ou l'inverse. Parfois un chapitre du manuel est remplacé par une chanson et l'enseignant construit des questions sur le texte et sélectionne des mots qui sont utiles. Les enseignants font également des textes à trous avec les paroles.

Deux des quatre enseignants ont acquis de connaissances sur l'utilisation de la chanson en classe. Les quatre enseignants sont tous d'avis que les chansons peuvent être un outil intéressant dans l'enseignement de français langue vivante. Ils confirment tous qu'ils voudraient bien l'utiliser plus en classe mais que le manque de temps est le plus grand obstacle pour le réaliser.

5 Analyse et discussion

Dans ce chapitre nous analyserons et discuterons les données des interviews par rapport au cadre théorique et aux recherches antérieures. La discussion suivra la même structure que la présentation des données : « Mesure dans laquelle la chanson est utilisée », « Le type de document », « Les raisons d'utilisation de la chanson », « Les manières d'utiliser la chanson » et « Attitude envers la chanson et connaissances acquises ». Sous chaque paragraphe nous commencerons par analyser les données, puis nous continuerons à les discuter en élargissant les perspectives où nous partagerons nos propres pensées et commentaires.

En ce qui concerne les données des interviews il faut prendre en considération que les différents enseignants interviewés ont des différentes conditions telles que des différents matériels disponibles, des différentes habitudes, des différentes connaissances et des différents groupes d'élèves. En comparant les réponses des enseignants interviewés avec les études présentées au chapitre 2 « Cadre théorique et recherches antérieures », il faut également se rappeler que dans ces études les chansons sont souvent utilisées dans un but spécifique avec des résultats qui peuvent confirmer une utilité des chansons en classe. Les enseignants interviewés pour ce mémoire n'utilisent pas la chanson avec un but aussi précis.

5.1 Mesure dans laquelle la chanson est utilisée

Dans les études mentionnées au chapitre 2 « Cadre théorique et recherches antérieures » nous ne pouvons pas indiquer dans quelle mesure les enseignants utilisent les chansons en classe. Ce que nous découvrons est plutôt qu'il y a des avantages à utiliser la chanson en classe. Tous les quatre enseignants interviewés utilisent la chanson dans l'enseignement environ une fois par mois. Un point commun entre les réponses des enseignants interviewés et les recherches antérieures, c'est que le manque de temps est un grand obstacle pour pouvoir utiliser des chansons plus fréquemment. Comme l'indique Pasquelin (2012), la chanson est, malgré ses aspects positifs et malgré une attitude positive des enseignants, utilisée plutôt occasionnellement dans l'enseignement. Dans les réponses des enseignants interviewés, nous avons appris la même chose.

5.2 Le type de document

Nous pouvons discerner une caractéristique commune dans les études présentées du chapitre 2 « Cadre théorique et recherches antérieures » et c'est que les chansons utilisées sont toutes des documents authentiques. Trois des quatre enseignants interviewés choisissent d'utiliser entre autres des documents authentiques sous forme de chansons. Le quatrième enseignant utilise seulement des chansons créées ou rédigées pour ce dernier but. Cuq et Gruca (2017), Monnard (2014) et Pasquelin (2012) proposent que les documents authentiques complètent les manuels scolaires en offrant un langage authentique et ancré dans la réalité, qui préparent les élèves à la langue en dehors de la salle de classe. L'enseignant 1 semble être d'un avis similaire. Il a comme embrassé l'authenticité d'ambiance qui peut être obtenue en utilisant la chanson en classe. L'enseignant 3 estime que le français est rarement entendu en Suède et que la chanson peut contribuer avec une langue authentique dans l'enseignement. Il semble donc que les chansons en tant que document authentique puissent apporter des choses utiles à l'enseignement.

Les quatre enseignants utilisent aussi des chansons qui sont créées ou adaptées pour le contexte scolaire. Ils utilisent donc tous les deux types de documents mentionnés ci-dessus. Selon ces enseignants, certains types de chansons conviennent mieux à certaines fins et le choix de la chanson doit donc être fait en fonction de l'objectif. Cela nous amène au choix des chansons et son importance, comme le soulignent Atia et Souad (2018), Pasquelin (2012) et Wachs (2011).

Les quatre enseignants interviewés affirment que le choix des chansons est d'une grande importance, quel que soit le type de document. Le but de l'utilisation de la chanson impose des exigences différentes au texte. L'enseignant 1 mentionne que le niveau de la chanson en tant que document authentique peut différer beaucoup selon le niveau des élèves. L'enseignant 2 souligne qu'on doit choisir les chansons en fonction de la façon dont les mots y sont prononcés, car parfois l'accent du mot chanté diffère du mot parlé. Les enseignants 3 et 4 disent d'un côté que dans les cas où les élèves choisissent des chansons, celles-ci s'avèrent parfois trop difficiles, en termes de prononciation, de contenu de leur texte ou autre. L'exercice peut par conséquent devenir trop compliqué et peut faire disparaître l'intérêt chez les élèves. Chacun des quatre enseignants dit de l'autre côté que le genre de chansons que l'on aime est quelque chose d'individuel, ce qui fait valoir qu'il peut être bon de laisser les élèves choisir des chansons eux-mêmes avec lesquelles ils peuvent travailler.

En ce qui concerne le contenu des manuels, nous avons pu voir un lien entre ce que disent les enseignants interviewés pour la présente étude et les opinions exprimées par les enseignants mentionnés dans chapitre 2. Monnard (2014) évoque une réduction possible de l'utilisation des outils supplémentaires, tels que les chansons, à cause des limitations que les manuels impliquent. La volonté des enseignants interviewés de l'utiliser davantage semble être entravée par les manuels qui ne donnent pas la priorité à la chanson. Un des enseignants interviewés dit que si les manuels contenaient plus de chansons, ils auraient plus de légitimité. Elle serait par conséquent probablement utilisée sans que l'enseignant ait à se soucier de sortir du cadre du livre.

L'enseignant 4 soulève que la chanson en classe signifie souvent sortir des manuels et les exigences en matière de connaissances de l'école. Selon l'enseignant 1, la volonté d'utiliser une chanson du manuel dépend du manuel. Dans certains manuels les chansons ne conviennent pas au groupe en ce qui concerne entre autres le genre de musique. Les enseignants peuvent alors naturellement vouloir sortir des manuels, ce qui peut, selon l'enseignant 4 être difficile comme il y a un risque de manquer des choses importantes.

Nous pensons, comme mentionné plus haut dans ce chapitre, que les différentes conditions des enseignants jouent un rôle majeur dans la question de savoir s'il vaut la peine de sortir des manuels ou non. Aucun des enseignants interviewés ne mentionne explicitement qu'il y a une insuffisance de matériel, ce qui est toutefois une problématique mentionnée par Asterová (2010). En revanche, nous nous demandons s'ils choisissent des chansons en dehors des manuels comme un résultat indirect d'un manque de matériaux.

5.3 Les raisons d'utilisation de la chanson

Dans les études du chapitre 2 « Cadre théorique et recherches antérieures », les chercheurs ont mené des expérimentations avec la chanson dans l'enseignement pour voir si elle est utile ou non. Ils peuvent dans une certaine mesure estimer dans quelle mesure les chansons ont fait une différence. En revanche, les enseignants interviewés utilisent tous la chanson pour différentes raisons, mais aucun d'entre eux ne semble savoir avec certitude si leur utilisation de la chanson fait réellement une différence pour l'apprentissage des élèves. Ce dont ils peuvent être

absolument sûrs, c'est que l'utilisation de la chanson en classe contribue à un enseignement varié.

5.4 Les manières d'utiliser la chanson

Dans le chapitre 2 « Cadre théorique et recherches antérieures » nous avons compris que la chanson peut donner des résultats positifs sur l'apprentissage d'une langue. Cela peut être réalisé, par exemple, en pratiquant des points grammaticaux avec la chanson ou en utilisant la chanson comme un exercice oral. Les paroles d'une chanson peuvent être utilisées pour apprendre de nouveaux mots. En outre, les chansons sont une source d'information sur la culture, ce qui a également été soulevé comme un atout. Nous voyons donc que les enseignants interviewés ont utilisé en partie des méthodes similaires à celles qui sont proposées dans les études. Ils ont en partie aussi utilisé d'autres méthodes telles que des textes à trous, des exercices de traduction et des exercices sur le contenu des paroles d'une chanson, ce qu'aucun des chercheurs mentionnés n'a utilisé dans ses études. Ces méthodes ont toutefois été utilisés à des fins similaires que celles mentionnés dans les études.

5.5 Attitude envers la chanson et connaissances acquises

Les quatre enseignants expriment une croyance dans la capacité de la chanson, basée sur ce qu'ils ont vu dans la classe et basée sur ce qu'ils ont entendu dire de la chanson et son utilité. Cela indique, selon nous, que tous les quatre enseignants sont plus ou moins conscients de l'utilité de la chanson en classe mais qu'ils ont une faible base scientifique et qu'ils se basent peu sur des expériences prouvées dans leur choix d'utilisation de la chanson comme un outil.

Nous avons appris que les enseignants 1 et 2 n'ont rien reçu en termes d'éducation ou de connaissances sur comment intégrer la chanson dans leur enseignement de Langues vivantes. Enseignant 3 et 4 ont reçu des conseils dans leur formation sur la manière d'appliquer la chanson en classe. Malgré cela, ils n'utilisent pas la chanson plus que les autres deux enseignants.

Un des enseignants mentionne d'une part qu'un développement des connaissances de l'utilisation des chansons en classe serait nécessaire. D'autre part le manque de temps l'oblige

à donner priorité à autre chose. L'Agence nationale pour l'éducation en Suède estime que faire l'expérience de la musique avec d'autres gens est un besoin humain profond. Cette autorité déclare en outre que la musique peut donner aux gens un sentiment d'appartenance et de communauté (Skolverket, 2017), ce qui est, à notre avis, d'une grande importance pour les élèves à l'école. De plus, les chansons doivent faire partie de l'enseignement selon les documents officiels de la matière de Langues vivantes pour le collège et le lycée (Skolverket, 2019 ; Skolverket, 2011). Il peut par conséquent paraître surprenant que seulement la moitié des enseignants interviewés aient reçu aucune éducation dans la matière. Nous pouvons alors discerner une faible priorité de la chanson dans le contexte éducatif. Cela empêche, à son tour, les opportunités de développement des compétences.

6 Conclusion

Le but de ce mémoire a été d'examiner l'utilisation de la chanson dans l'enseignement du français langue vivante, au collège et au lycée en Suède. Puisque nous avons trouvé des études qui proposent l'utilité des chansons dans l'enseignement (Araya, 2012 ; Asterová 2010 ; Atia & Souad, 2018 ; Dolean, 2016 ; Monnard, 2014 ; Pasquelin, 2012 ; Wachs, 2011 ; Yousefi, Yekta et Farahmandian, 2014), nous avons voulu chercher à en savoir plus sur la chanson comme outil de l'enseignement de français langue vivante en Suède.

Nous pouvons voir qu'il existe un problème dans la mesure où les manuels ne laissent que peu de place à l'utilisation de matériels supplémentaires. De plus, le peu de temps accordé à l'étude de la chanson dans les programmes rend difficile de sortir du manuel. Cependant, nous savons qu'il s'agit d'un outil très différent de beaucoup d'autres. Même lorsque le temps existe pour utiliser ce merveilleux outil qu'est la chanson, l'enseignant peut manquer de courage, de désir ou de connaissances pour l'utiliser, uniquement parce que c'est un outil plus rare que bien d'autres.

À la lumière de ce mémoire, nous pouvons conclure que la chanson n'est que peu utilisée dans l'enseignement et malheureusement encore relativement peu explorée. Pourtant, nous pouvons constater que la chanson est un outil envers lequel les enseignants interviewés ont une attitude positive, quelle que soit la quantité de connaissances qu'ils ont acquises ou non sur l'utilisation de cet outil. Nous constatons également que le document authentique sous forme de chanson semble être efficace dans l'enseignement, et que le choix de chanson joue un rôle important pour avoir du succès avec cet outil d'enseignement. Les quatre enseignants soulèvent tous le fait que la chanson permet un enseignement varié. Nous voyons, par contre, que malgré les formulations citées de l'Agence nationale pour l'éducation sur l'importance de la musique et sur l'exigence que la chanson fasse partie de l'enseignement, elle est une faible priorité dans le système scolaire et chez les enseignants.

Dans les études présentées dans le chapitre 2 « Cadre théorique et recherches antérieures », la chanson est cependant proposée comme étant plus qu'une simple variation de l'enseignement. Ce serait à notre avis donc intéressant et nécessaire de mener plus de recherches sur la chanson comme outil d'enseignement supplémentaire, notamment en classe en Suède. Cela permettrait

peut-être à un plus grand nombre d'enseignants de comprendre les effets de la chanson en classe. En revanche, nous n'avons pas pu examiner l'attitude des élèves à l'égard des chansons en classe, ce qui serait évidemment une perspective importante pour légitimer davantage encore la chanson en tant qu'outil d'enseignement. Nous pensons également que c'est un autre domaine qui mérite d'être exploré davantage.

Il ne faut pas oublier qu'une utilisation de la chanson elle-même ne conduit pas automatiquement à l'apprentissage. Les enseignants interviewés soulignent que l'adaptation dans les chansons est importante mais qu'il faut toujours personnaliser l'enseignement selon chaque élève. Il convient également de rappeler que la chanson pourrait causer du stress chez les élèves, si elle est utilisée pour chanter.

Nous sommes conscients du fait que ce mémoire est limité car nous n'avons interviewé que quatre enseignants. Mais nous espérons qu'il pourra fournir des outils, des réflexions et des connaissances à tous ceux qui travaillent à l'école et à ceux qui y travailleront à l'avenir. Nous pensons que les enseignants doivent oser sortir de leur zone de confort et de leurs habitudes et essayer d'utiliser la chanson comme outil dans leur enseignement. Une diversité d'élèves nécessite bien une diversité d'outils et de méthodes d'enseignement. Et la chanson en est une ambassadrice possible.

Bibliographie

- Araya, V. (2012). La chanson et son enseignement Quelles stratégies dans la classe FLE ? Pour quels publics ? *Revista De Lenguas Modernas*, (16), 197-213.
- Asterová, K. (2010). *La musique contemporaine dans l'enseignement du FLE-Centré sur le rap français* (Dissertation). Prague : le Département de langue et littérature françaises, l'Université Charles de Prague. Récupéré 2020-02-13 de https://dspace.cuni.cz/bitstream/handle/20.500.11956/35628/DPTX_2009_1_11410_0_76434_0_77271.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Atia, N., & Souad, R. (2018). L'apport de la chanson dans la compréhension de l'oral dans l'enseignement/apprentissage du FLE. Cas des élèves de la 5ème année primaire (Mémoire de master). El Oued : le Département des lettres et langue françaises, l'Université d'El Oued. Récupéré 2020-02-27 de <http://dspace.univ-eloued.dz/bitstream/123456789/741/1/M%C3%A9moire%20%C3%A0%20l%27%27administration.pdf>
- Boiron, M. (2001). Chansons en classe de français, mode d'emploi. *Français dans le monde*, (318), 55-57.
- Calvet, L.-J. (1980). *La chanson dans la classe de français langue étrangère*. Paris : CLE International.
- Chanson. (2020, 31 mars). En Trésor de la langue française. Récupéré 2020-03-31 de <http://stella.atilf.fr/Dendien/scripts/tlfiv5/advanced.exe?8;s=3509485440;>
- Chanson. (2020, 31 mars). En Larousse. Récupéré 2020-03-31 de <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/chanson/14627?q=chanson#14499>
- Conseil de l'Europe. (2001). *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*. Paris : Didier.
- Cuq, J., & Gruca, I. (2017). *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde* (4e édition. ed., Didactique). Grenoble : PUG Presses universitaires de Grenoble

- Deutsch, D. (2011). Tala i toner. *Språktidningen*, 11. Récupéré 2020-03-02 de <http://spraktidningen.se/artiklar/2011/11/tala-i-toner>
- Dolean, D. (2016). The effects of teaching songs during foreign language classes on students' foreign language anxiety. *Language Teaching Research*, 20(5), 638-653.
- Krashen, S. (1987). Principles and practice in second language acquisition (New ed.) Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall International
- Kvale, S., Brinkmann, S., & Torhell, S. (2014). *Den kvalitativa forskningsintervjun* (Tredje [reviderade] upplagan). Lund: Studentlitteratur
- Monnard, M. K. (2014). De la chanson à l'action ou la chanson et la perspective actionnelle en classe de FLE (Mémoire de master). Grenoble : l'Université Stendahl. Récupéré 2020-02-14 de <https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-01016819/document>
- Pasquelin, L. (2012). La chanson contemporaine francophone en classe de FLE. Un projet au Brésil (Mémoire de master). Grenoble : l'Université Stendahl. Récupéré 2020-03-01 de <https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-00736221/document>
- Skolverket. (2017). *Kommentarmaterial till kursplanen i musik*. Stockholm : Skolverket. Récupéré 2020-02-20 de <https://www.skolverket.se/publikationsserier/kommentarmaterial/2017/kommentarmaterial-till-kursplanen-i-musik-reviderad-2017>
- Skolverket. (2019) *Läroplan för grundskolan, förskoleklassen och fritidshemmet 2019*. Récupéré 2020-05-14 de <https://www.skolverket.se/publikationsserier/styrdokument/2019/laroplan-for-grundskolan-forskoleklassen-och-fritidshemmet-reviderad-2019>
- Skolverket. (2011) *Moderna språk*. Récupéré 2020-05-14 de https://www.skolverket.se/undervisning/gymnasieskolan/laroplan-program-och-amnen-i-gymnasieskolan/gymnasieprogrammen/amne?url=1530314731%2Fsyllabusw%2Fjsp%2Fsubject.htm%3FsubjectCode%3DMOD%26courseCode%3DMODXXX01%26tos%3Dgy&sv.url=12.5dfce44715d35a5cdfa92a3#anchor_MODXXX01

- Vetenskapsrådet (2002). *Forskningsetiska principer inom humanistisksamhällsvetenskaplig forskning*. Stockholm : Vetenskapsrådet.
- Wachs, S. (2011). Tendances actuelles en enseignement de la prononciation du français, langue étrangère (FLE). *Revista De Lenguas Modernas*, (14), 183–196.
- Yousefi, A. R., Yekta, R., & Farahmandian, H. (2014). The effect of modern lyrical music on second language vocabulary acquisition. *Mediterranean Journal of Social Sciences*, 5(23), 2583-2586.

Annexe

1. Les questions d'interview

1. Vill du presentera dig?

- Ålder
- Hur många års erfarenhet du har i franskläraryrket
- Vilken nivå du undervisar på

2. Använder du sånger som ett undervisningsverktyg i franskundervisningen?

b) Om ja:

- *Varför* använder du sånger som verktyg? (t.ex. för grammatik, vokabulär, prosodi, uttal, stämning i klassrummet, kultur/samhällskunskap, nervositetsnivå osv.)
- *Hur* använder du sånger? (sjunga, studera texten, bakgrundsmusik)
- *I vilken utsträckning* använder du sånger?

c) Om nej:

- Vad är anledningen till det? (t.ex. brist på material/tid/kunskap osv.)

3. Sångerna som du använder i din undervisning, är dessa fritt valda av dig utefter dina kriterier eller är det sånger som föreslås i läroböckerna?

4. Fick du i din lärarutbildning eller i någon kurs kunskap om hur sånger kan användas i språkundervisningen?

5. Hur ser du på sånger som verktyg i undervisningen? Motivera gärna ditt svar.

6. Berätta om ett lyckat/ej lyckat tillfälle då du har använt dig av sånger/musik i franskklassrummet. Ge gärna fler exempel.